

پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی پناہندگان چیست؟



www.coe.int/eqpr

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE

پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی پناهندگان (EQPR) چیست؟



- ◀ EQPR یا پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی پناهندگان یک ابزار برای تسهیل تصدیق و تطبیق اسناد تعلیمی و تحصیلی پناهندگان، حتی در غیبت وجود اسناد مکمل می باشد.
- ◀ EQPR سندی است که عالی ترین مدارک تعلیمی، تجربه کاری و مهارت های لسانی یک پناهنده را لست می کند.
- ◀ پناهندگان که جویای کار هستند و یا می خواهند مصروف تحصیلات عالی شوند از EQPR استفاده می کنند.
- ◀ EQPR از سیستم تطبیق "کنوانسیون لیسبون برای شناسایی اسناد تحصیلی "حمایه می کند.

چرا EQPR مفید است؟



- ◀ ممکن است بسیاری از پناهندگان نتوانند کل مدارک تحصیلی مربوطه خود را به همراه بیاورند. EQPR مهیا کننده یک فرصت برای ارزیابی منصفانه از سطح تعلیم متقاضیان، حتی در موارد عدم وجود اسناد مکمل آموزشی آنها می باشد.
- ◀ اگر در هر زمان، دارنده پاسپورت تایید اسناد تحصیلی (EQPR) از کشوری که این مدرک در آن صادر شده است نقل مکان کند، می تواند از مدرک (EQPR) در دیگر کشورهای اروپایی هم استفاده کند.

منفعت های پاسپورت تایید اسناد تحصیلی (EQPR)



- ◀ ارزیابی معتبر از مدارک تحصیلی پناهنده.
- ◀ مصارف ارزیابی کشور میزبان برای شناسایی و تصدیق اسناد تعلیمی پناهندگان کاهش پیدا می کند؛ طوریکه نیازی به ارزیابی دیگر ندارند. فراهم بودن ارزیابی رایگان اسناد تحصیلی برای پناهندگان.
- ◀ جوامع میزبان و پناهندگان، از منافع ادغام سریعتر سهم میگیرند.

این پروژه توسط منابع ذیل تمویل می شود:



- ◀ کمک های خودرضایی (اختیاری) از ایتالیا و ناروی
- ◀ پلان اقدام به غرض حمایه از اشخاص آسیب پذیر در زمینه مهاجرت و پناهندگی در اروپا (2021-2025)
- ◀ بودجه معمول شورای اروپا

سژاء، همکاران



- ◀ مراکز شناسایی و تصدیق ملی (ENICs-NARICs) در ارمنستان، بوسنی و هرزیگووینا، کانادا، کروویسیا، فرانسه، جرمنی، یونان، ایتالیا، هالند، ناروی، رومانی، صربستان و بریتانیا
- ◀ وزارت معارف یونان، ایتالیا و ناروی
- ◀ وزارت داخله فرانسه
- ◀ مجمع کنفرانس روسای پوهنتونهای ایتالیا
- ◀ کمیساریای عالی سازمان ملل متحد

نحوه کارکرد پروژه



- ◀ گزینش اشتراک کنندگان
- ◀ کسب موافقه برای اشتراک در پروژه
- ◀ توضیح مفصل مشخصات پیشینه تعلیمی / فورم، سوالنامه
- ◀ ارزیابی مدارک تعلیمی موجود / تحلیل دوباره اسناد
- ◀ ترتیب مصاحبه ساختاری با ارزیابان اعتبار اسناد تعلیمی
- ◀ صدور پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی (EQPR) برای پناهندگان

پروسس ارزیابی



- ◀ پناهندگان فورم مربوطه را خانه پُری می کنند، سپس در صورت برگزیده شدن، با یک تیم از ارزیابان اعتبار اسناد تعلیمی به غرض مصاحبه (تقریباً 45 دقیقه) ملاقات می کنند. در این مصاحبه صحت مدارک تحصیلی متقاضی ارزیابی می شود. ارزیابان اعتبار اسناد تعلیمی، در تشخیص مدارک تحصیلی خبره هستند. آنها در ساحت بررسی مدارک تحصیلی کشورهای های خارجی دارای تجربه بوده و راجع به سیستم معارف کشورهای پناهندگان معلومات دارند. مصاحبه یا به لسان مادری یا به لسان تعلیمی انجام می شود.
- ◀ بعد از مصاحبه، در ارتباط با صدور EQPR تصمیم گرفته خواهد شد.

مدارک تحصیلی زیر ارزیابی می شوند



- ◀ اسناد تحصیلات عالی
- ◀ اسناد آموزش و تعلیمات تخنیک و مسلکی
- ◀ اسناد تحصیلات متوسطه / ثانویه (لیسه)

برای کسب معلومات زیادت در ارتباط با این پروژه، لطفاً از آدرس زیر دیدن کنید:
<http://www.coe.int/eqpr>

چگونه می توان برای کسب پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی پناهندگان اقدام کرد؟

قدم اول: لطفا حساب (کاربری) خود را ایجاد کنید

به وبسایت <https://coe.diplo-me.eu> برو

بر روی گزینه "یک حساب نو ایجاد کنید" کلیک کن

COUNCIL OF EUROPE
CONSEIL DE L'EUROPE

PRIVATE AREA - LOGIN

Username

Password

I'm not a robot

reCAPTCHA
Privacy - Terms

ENTER

[Forgot password?](#)

[Create a new account](#)

لطفاً اسم، تخلص و آدرس ایمیل خود را وارد کرده و حساب کاربری خود را **راجستر** (ثبت) کنید

The screenshot shows a registration form with the following elements:

- A blue button with a left arrow and the text "Back".
- A yellow highlighted button with the text "Create new Account".
- Input fields for "Name", "Surname", and "E-mail", each with a corresponding icon (person, person, and envelope).
- A checkbox with the text "In order to register you must accept Council of Europe's privacy notice".
- A reCAPTCHA widget with the text "I'm not a robot" and a "reCAPTCHA Privacy - Terms" link.
- A blue button with the text "Register".

سان، یک ایمیل به همراهی **لینک فعال سازی** حساب، به ایمیل بکس شما ارسال می شود. یک نمونه در عکس زیر آورده شده است. لطفاً فولدر اسپم خود را هم چک کنید.

The screenshot shows an email with the following content:

Welcome to EQPR platform – your Account details

Dear [Redacted],
welcome to EQPR platform!

In order to complete your registration, please click on the link below to enable your account:

Activate your account: [Activate Account](#)

Your **Username ID** is: [Redacted]
Your **password** for the EQPR account and of your EQPR Wallet is: [Redacted]

Please remember to store your Username ID and Password in a secure place.

The Password is unique and unchangeable. if you lose it you will not be able to access your EQPR Wallet.

For further information, check our [FAQ](#).

Thank you and start navigating!

This message has been automatically generated, please do not reply to it.

در ایمیل، لطفا روی گزینه "فعال سازی اکانت" (حساب کاربری) کلیک کنید. این لینک شما را به بخش ورود به وبسایت می برد.

لطفا نام کاربری (آدرس ایمیل خود) و کد عبور را وارد کنید (لطفا کودی که دریافت کرده اید را در ایمیل کپی/پیست کنید). برای ورود به حساب EQPR خود، روی "ENTER" (داخل شو) کلیک کنید.

COUNCIL OF EUROPE

- HOME PAGE
- MY EQPR WALLET
- PROFILE
 - Account
 - My Procedure
 - Documents
 - Questionnaire
- MY APPLICATION
 - EQPR
- INFO
 - Contact Us
 - FAQ
 - Consent Form
 - Privacy Notice

© Diplomat - All rights reserved

Welcome [REDACTED]

My EQPR Wallet

With the «EQPR wallet» , you can create your own digital "Wallet" where you can find and storage your European Qualifications Passport for Refugee (EQPR).

LEARN MORE

ACCESS TO MY EQPR WALLET

European Qualification Passport for Refugees

The European Qualifications Passport for Refugees is a standardized document that explains the qualifications a refugee is likely to have based on the available evidence. Although this document does not constitute a formal recognition act, it summarizes and presents available information on the applicant's educational level, work experience and language proficiency.

The European Qualifications Passport for Refugees is issued to refugees who claim to have completed or partially completed studies at the level of upper secondary school and above, including qualifications for which there is insufficient or missing documentation. The aim is to help applicants continue further studies, improve their language proficiency, apply for formal recognition or authorization or find employment.

LEARN MORE

How to apply

Fill in the

Add any Relevant

قدم دوم: لطفاً پروفایل EQPR خود را تکمیل کنید

لطفاً معلومات خواسته شده را در بخش "پروفایل - اکانت" وارد کنید.

همچنین می توانید فورم را تکمیل یا اپلود کنید و مدارک به شمول (تصدیق نامه وضعیت پناهندگی، مدارک هویت، فورم رضایت، عکس، سایر مدارک و غیره) را اضافه کنید.

COUNCIL OF EUROPE

- HOME PAGE
- MY EQPR WALLET
- PROFILE
- Account
- My Procedure
- Documents
- Questionnaire
- MY APPLICATION
- EQPR
- INFO
- Contact Us
- FAQ
- Consent Form
- Privacy Notice

Welcome [REDACTED]

To get your EQPR blockchain wallet, where you can download your qualifications, add new documents, please, upgrade your profile.

Your account [sjana.dzafic@gmail.com]

Name(s)

Surname(s)

THIS FIELD IS REQUIRED **THIS FIELD IS REQUIRED**

[Upgrade to full account](#)

© Diplome - All rights reserved

قدم سوم: لطفاً تقاضانامهٔ EQPR خود را تقدیم کنید

لطفاً جریان درخواست EQPR خود را شروع کنید و مدارک ضرور خواسته شده را به قسمی که در بخش "تقاضانامهٔ من - EQPR" توضیح داده شده ایلود کنید:

COUNCIL OF EUROPE

HOME PAGE

MY EQPR WALLET

PROFILE

- Account
- My Procedure
- Documents
- Questionnaire

MY APPLICATION

EQPR

INFO

- Contact Us
- FAQ
- Consent Form
- Privacy Notice

© Diplome - All rights reserved

EQPR

EQPR's Procedure

How are the qualifications held by refugees assessed?

The assessment of qualifications held by refugees is based on a **self-assessment questionnaire**, available at the platform. The assessment is conducted by experts who have expert knowledge of the language and education system of the country from which the applicant claims to be a refugee.

How long does this process take?

The interviews themselves take between 45 minutes to one hour, after which a decision on whether or not to issue the EQPR is made. If the decision is positive, the European Qualifications Passport for Refugees is issued and **valid for five years**.

Which steps of the application procedure can be completed on the EQPR Platform?

Refugees can directly apply on the Platform by filling in the **self-assessment questionnaire** and uploading documents. The online self-assessment questionnaire will be used as a basis for the assessment interview and in order to fill in the EQPR. **The EQPR issued will be stored on this online platform**, which will enable EQPR holders to share their documents.

الف) ابتدا باید فورم تکمیل شده مورد نیاز برای ارزیابی را اضافه یا اپلود کنید. این فورم، مدرک اصلی برای پروسس ارزیابی است. لطفاً اطمینان حاصل کنید که فورم را در تقاضانامه خود، شامل ساخته اید. این فورم باید اولین مدرک ضمیمه شده در درخواست شما باشد.

ب) به غرض پیشرفت پروسس درخواست خود، باید مدارک الزامی مانند تصدیق نامه وضعیت پناهندگی، کارت شناسایی و فورم رضایت امضا شده را اپلود کنید. لطفاً یک عکس از خودتان با فورم مناسب برای پاسپورت را هم به مدارک ارسالی اضافه کنید.

مهم: باید یک کپی امضا شده از فورم رضایت را هم اپلود کنید. مدل مناسب را می توان در بخش "معلومات - فورم رضایت" یافت.

ج) لطفا در بخش "اسناد اختیاری"، کدام جا که امکان دارد، هر نوع مدرک که برای ارزیابی صلاحیت خود مرتبط می دانید را اپلود کنید: مدرک لیسانس، ریز نمرات، دیپلم فراغت از تحصیل، مدارک مهارت های لسانی یا دیگر موارد مرتبط، کارت شناسایی محصلین، تز (پایان نامه)/ کار تحقیقی، رزومه و غیره، و پسان بر روی گزینه "تأیید" کلیک کنید.

EQPR

Back

Your EQPR application is now start.
Here you can fill in and upload the questionnaire needed for the assessment.
In order to proceed with your application, you should also upload mandatory documents as Refugee Status Certificate, your ID Card and the Consent Form. In addition to that, please upload any documentation you consider relevant for evaluating your relevant certificates, student ID, thesis / research work, CV etc. and then click on **Confirm** to submit your Application.
After your application has been reviewed, you will be contacted by the Council of Europe regarding further steps.

QUESTIONNAIRE TO BE CERTIFIED:

Questionnaire - Questionnaire

Document section

Document name	Document type
Questionnaire	Questionnaire group - Questionnaire

DOCUMENTS REQUIRED FOR EQPR CERTIFICATION:

Refugee Status Certificate - REFUGEE STATUS CERTIFICATE	Refugee Status Certificate - Refugee Status Certificate
ID Card/Passport - ID CARD	ID Card/Passport - Passport/ID Scan
Consent form - CONSENT FORM	Consent Form - Consent Form
Photograph (passport format) - PHOTO	Photograph (Passport Format) - Photograph

OPTIONAL DOCUMENTS:

Choose...

در خاتمه، زمانیکه کل مدارک ضرور اضافه شد، لطفا بر روی گزینه "ارسال درخواست" کلیک کنید.

حالا تقاضانامه شما تقدیم شده است.

جریان پیشرفت تقاضانامه را می توان در بخش "روند اجراءات درخواست من" در صفحه اصلی دید. در صورت ایجاد کدام تغییر، یک اعلان آگاهی از طریق ایمیل به دست شما خواهد رسید.

بعد از بررسی درخواست، شورای اروپا در مورد مرحله بعدی با شما تماس خواهد گرفت. برای کسب کدام معلومات اضافه می توانید از طریق این آدرس با ما در تماس شوید: refugees.qualifications@coe.int.

با تشکر از شما!

با اجرائی شدن طرح پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی برای پناهندگان توسط شورای اروپا از سال 2017، پناهندگان و پناهجویان می توانند اسناد تعلیمی و تحصیلی خویش را حتی در غیبت وجود اسناد مکمل، ارزیابی کرده و به تصدیق برسانند.

پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی پناهندگان (EQPR) به پناهندگان و پناهجویان کمک می کند تا مصروف تحصیلات عالی شوند و یا کار پیدا کنند. اگر دارنده EQPR، به دیگر کشورهای اروپایی کوچ کند، این سند، اجراءات به غرض ارزیابی های غیر ضرور و تکراری از مدارک تعلیمی همسان را حذف می کند.

پاسپورت اروپایی تایید اسناد تحصیلی و تعلیمی برای پناهندگان

refugees.qualifications@coe.int

www.coe.int/eqpr

The Council of Europe is the continent's leading human rights organisation. It comprises 46 member states, including all members of the European Union. All Council of Europe member states have signed up to the European Convention on Human Rights, a treaty designed to protect human rights, democracy and the rule of law. The European Court of Human Rights oversees the implementation of the Convention in the member states.

www.coe.int

COUNCIL OF EUROPE



CONSEIL DE L'EUROPE